

# 英语学习背景知识：

## 美国加拿大

第三版

悦建明告并集明悦世来则

秘上送录尔建增

粤亮集建南世悦林建梓

栽藻栽建世林建建社

孟继有编注

北 京 大 学 出 版 社  
北 摇 摇 京

摇图书在版编目 (CIP) 数据

摇英语学习背景知识 美国加拿大 孟继有编注 北京 北京大学出版社, 2000.12

摇陈星苑 2000.12.12

摇 I 援英…摇 II 援孟…摇 III 援英语摇 IV 援匀13

书 名: 英语学习背景知识 (美国加拿大部分)

著作责任者: 孟继有编注

责任编辑: 汪晓丹 孟继有 陈星苑 陈星苑 陈星苑

标准书号: 陈星苑 2000.12.12 陈星苑 2000.12.12

出版者: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 陈星苑 2000.12.12

网 址: 陈星苑 2000.12.12 陈星苑 2000.12.12

电 话: 出版部 陈星苑 2000.12.12 发行部 陈星苑 2000.12.12 编辑部 陈星苑 2000.12.12

电子信箱: 陈星苑 2000.12.12 陈星苑 2000.12.12

排版者: 兴盛达打字服务社 陈星苑 2000.12.12

印刷者:

发 行 者: 北京大学出版社

经 销 者: 新华书店

陈星苑 2000.12.12 陈星苑 2000.12.12 陈星苑 2000.12.12 陈星苑 2000.12.12

陈星苑 2000.12.12 陈星苑 2000.12.12 陈星苑 2000.12.12 陈星苑 2000.12.12

定 价: 陈星苑 2000.12.12

## 内 容 简 介

本书介绍美国和加拿大的历史、地理、政治以及文化、教育、宗教、生活习俗等人文背景方面的基本情况,尤其是美国近 缘年来发生的一些重大事件。对文中涉及的许多背景知识和语言难点,做了较详细的注解。全书语言标准、规范,且风格各异。读者在提高英语阅读水平的同时,可以一览美国和加拿大两国的概况以及现代国际社会的风云。

## 前摇摇言

《英语学习背景知识》分为美国、加拿大和英国、澳大利亚两部分。本书为美国、加拿大部分。

本书自1980年出版以来,一直受到广大读者的欢迎。1988年作者对该书进行了较大的修改。在第二版中增加了许多新内容,尤其是注意反映有影响的重大历史事件,如珍珠港事件、朝鲜战争、古巴导弹危机、越南战争、尼克松访华、水门事件、海湾战争等,以及加拿大的多元文化问题和复杂的宗教问题。这些事件对当代国际政治产生了重要影响,有的甚至影响了世界历史的进程,在某种程度上改变了世界的面貌与格局。

1990年,作者根据读者的要求,在第二版的基础上又对本书进行了修改。在第三版中增加了美国人的性格、婚姻状况、日常生活、宗教活动、饮食、礼节、假日和业余活动、移民状况、公民的权利和义务等内容。附录部分增加了美国历任总统介绍,美国五十州概况,美国各州的主要大学,加拿大历任总理介绍,加拿大行政区域以及加拿大的主要大学等。

《英语学习背景知识》出版以来近10年间,世界形势和格局发生了许多变化,越来越多的人要求了解世界,尤其渴望了解以英语为主要语言国家的种种情况。学习英语的人们也只有了解各有关国家的重要情况和国际局势的发展变迁过程中,才能更有效地掌握和应用英语。适应这种需要就是我们出版《英语学习背景知识》的目的所在。

# 英 语 学 习 背 景 知 识



本书在选材上注意语言流畅、地道和规范。对文中涉及的背景知识和语言难点,尽可能做详细的注解。

北京大学英语系教授

孟继有摇摇摇

圆园园年 猿月摇摇

## **Part One**

### **The United States of America**

[illegible]

[illegible]

④ 栽森威州位于北美洲新英格兰的南端和纽约市的郊区相连,在西面则和一个大州接壤,这个州是以它最南端的一个城市命名的(这里指的是纽约州)。栽森威州得名于最早在这里的欧洲殖民者,他们是来自荷兰的移民。



[illegible][illegible]

① 曼哈顿是纽约市的五个行政区,即曼哈顿(曼哈顿)、布朗克斯(布朗克斯)、布鲁克林(布鲁克林)、皇后区(皇后区)、里士满(里士满)。

② 韵藻[炆]炆炆炆炆 安大略湖

③ 耕犁「蚤隆」：伊利湖

④ 皂莢、刺楸、檉木、藥材、礦產、土產、雜糧，自己就很可以算是一个州。

賄賂弄權辜負國恩多端早共苗濫竽充數盜竊刑罰以早至案案延緩不覆鞫部  
 責礙惜造告賁贖閱竟博擲砸斷則登賊藥官竊贓通奸案孕凍土難堪其慶  
 憎嫌之惡藥官至聖土表精忠至聖官竊賊通奸土葬葬，燥憎嫌惡告案悉憑建援  
 附賊竊官竊則土刑此刑賊案竊案竊官官有刑狀世子竊盜兩案至季匪徒曾  
 葬葬罪刑藥官對賊賊對葬苗土賊藥的果案砸斷則憎刑則罪案至惡惡藥藥  
 郎惡惡云至善善愛藥土難堪至善善藥官至土表刑此刑賊官至聖明達通事刑葬，  
 憎惡惡至聖盜案至聖分刑惡葬苗苗至刑狀世子盜賊苗苗葬葬惡惡惡惡惡惡  
 孕惡至刑惡斷援栽至登賊案權兩葬性至至早通藥至賊案故圖苗至藥葬  
 遭難案案至刑到藥現則罪到案至惡惡

陟管釋糾則審造則諫則補則察在秋生豈可者誠與科嘗冠則案三舉也則纂  
火鍊縣去昔營勞營營營營幸其卒至則社援未滿營纂其制則舉惟莽卒其則刺則卿  
則曾會署則舉則普則主則案免則斷則對則仇是官書<sup>②</sup> 購藥以樂則更則案竊盜案  
酷刑雖世其出穴理多置則案乘車 賊藥火劫醫士皆竟焉省則則增 燥藥醫藥則纂  
踰則逐諸探出案乘贈瀉藥莽苗漆遭顧射壯匪賊賊藥醫燒道果則纂云點請造  
悅保國聖暖

[illegible]

栽藥土則備廣輔梓梓曾差至選梁彭毛葉劉賊土五湖村鑿置葬歸豐成  
邊兩陳置責志者深援酌剿賊土溪邊梁至縣之離離藥宅選土黃精蓬葶  
糧棧藥便藥皆蛋防葛轉華聖利南冬種當鄉應漢村慈濟廟對發皂月鄉

① **大西洋沿岸地带**指美国中部濒临大西洋地区。一般指纽约、新泽西和宾夕法尼亚三个州,广义上还包括特拉华和马里兰两个州。因濒临大西洋,且位居新英格兰和南方之中间而得名。

② 裁缝哈罗德·莫顿·史密斯是白拿。他们为华盛顿划分出一块他们称之为哥伦比亚特区的地带。

[illegible][illegible][illegible]

硃紫紫世華國真以海是 賊紫則紫以是賊紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫  
 賊紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫 惟紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫  
 賊紫紫 紫紫紫紫紫紫紫 紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫  
 紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫  
 紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫紫

- ① 普罗维登斯[普罗维登斯]：普罗维登斯，美国港市。
- ② 巴尔的摩[巴尔的摩]：巴尔的摩，美国城市。
- ③ 几乎人人拥有汽车的情况
- ④ 宅邸[宅邸]：特大城市，来源于希腊语 宅邸[宅邸]（特大的）垣[垣]（城市）。
- ⑤ 憎恶它[憎恶它]：憎恶它[憎恶它]不但在黑人中，而且在白人中仍然存在着许多农村的贫困现象。这是一个 憎恶后带有逻辑主语的分词结构（或 憎恶[憎恶] 合宾语）作状语，表示伴随情况。

菴藥土則脂南藥土責則水則澤男藥成澤土蚤噪土壯土葵藥配滋膏

- ① 月<sub>译</sub>星<sub>译</sub>莽<sub>译</sub>世<sub>译</sub>物<sub>译</sub>地<sub>译</sub>与<sub>译</sub>流<sub>译</sub>暖<sub>译</sub>粤<sub>译</sub>景<sub>译</sub>造<sub>译</sub>社<sub>译</sub>自<sub>译</sub>慰<sub>译</sub>地<sub>译</sub>坐落在这些东部州的后面,且横贯其中的是阿巴拉契亚山脉。因介词短语在句首,故主谓倒装,谓语动词 则<sub>译</sub>地<sub>译</sub>放在主语 则<sub>译</sub>地<sub>译</sub>的前面。
- ② 则<sub>译</sub>地<sub>译</sub>则<sub>译</sub>地<sub>译</sub>云<sub>译</sub>地<sub>译</sub>地<sub>译</sub>落<sub>译</sub>矶<sub>译</sub>山脉
- ③ 则<sub>译</sub>地<sub>译</sub>则<sub>译</sub>地<sub>译</sub>则<sub>译</sub>地<sub>译</sub>译<sub>译</sub>北<sub>译</sub>美<sub>译</sub>洲<sub>译</sub>五<sub>译</sub>大<sub>译</sub>湖<sub>译</sub>,即 奈<sub>译</sub>密<sub>译</sub>湖<sub>译</sub>苏<sub>译</sub>必<sub>译</sub>利<sub>译</sub>尔<sub>译</sub>湖<sub>译</sub>,与<sub>译</sub>则<sub>译</sub>地<sub>译</sub>休<sub>译</sub>伦<sub>译</sub>湖<sub>译</sub>,则<sub>译</sub>地<sub>译</sub>密<sub>译</sub>歇<sub>译</sub>根<sub>译</sub>湖<sub>译</sub>,则<sub>译</sub>地<sub>译</sub>伊<sub>译</sub>利<sub>译</sub>湖<sub>译</sub>和 则<sub>译</sub>地<sub>译</sub>安<sub>译</sub>大<sub>译</sub>略<sub>译</sub>湖<sub>译</sub>,这是世界上最大的淡水湖群。
- ④ 奈<sub>译</sub>密<sub>译</sub>湖<sub>译</sub>则<sub>译</sub>地<sub>译</sub> [译<sub>译</sub>地<sub>译</sub>则<sub>译</sub>地<sub>译</sub>译<sub>译</sub> 圣<sub>译</sub>劳<sub>译</sub>伦<sub>译</sub>斯<sub>译</sub>河

[illegible][illegible]

③ 蛋(鸡蛋)是在城市市区(不包括郊区)。鸡蛋是形容词,此处放在所修饰的名词后面,意为“本身”。

[illegible]

10

[illegible][illegible][illegible]

① 怎样看待繁荣和衰落,兴衰

## ② 早期规划 淘金热

③ 葬葬地遭毁灭，则地突然繁荣起来的城镇

④ 德国国家赌场早在 19 世纪就实行国家垄断经营。德国国家赌场不受限制或离婚相对自由的法令

⑤ 月華早著, 譯者林漢達, 劉宋譯。通往加利福尼亚的交通便利。这是一个动名词短语, 作主语。



《愤怒的葡萄》(The Grapes of Wrath) 是美国著名作家斯坦贝克(John Steinbeck) 1939年发表的小说。小说描写了美国中西部农业工人在经济大萧条期间的悲惨命运。小说的主人公是乔德一家，他们因在俄克拉何马州遭受沙尘暴的侵袭而被迫迁移到加利福尼亚州。

《愤怒的葡萄》是斯坦贝克的代表作之一，也是美国文学史上的经典之作。小说通过乔德一家的经历，反映了当时美国社会的黑暗和底层人民的苦难。小说的语言简洁有力，情节引人入胜，具有强烈的社会批判性。小说出版后，引起了巨大的社会反响，成为美国文学史上的重要作品。小说还被改编成同名电影，进一步扩大了其影响力。

- ① 《愤怒的葡萄》是斯坦贝克的代表作之一，也是美国文学史上的经典之作。小说通过乔德一家的经历，反映了当时美国社会的黑暗和底层人民的苦难。小说的语言简洁有力，情节引人入胜，具有强烈的社会批判性。小说出版后，引起了巨大的社会反响，成为美国文学史上的重要作品。小说还被改编成同名电影，进一步扩大了其影响力。
- ② 《愤怒的葡萄》是斯坦贝克的代表作之一，也是美国文学史上的经典之作。小说通过乔德一家的经历，反映了当时美国社会的黑暗和底层人民的苦难。小说的语言简洁有力，情节引人入胜，具有强烈的社会批判性。小说出版后，引起了巨大的社会反响，成为美国文学史上的重要作品。小说还被改编成同名电影，进一步扩大了其影响力。
- ③ 《愤怒的葡萄》是斯坦贝克的代表作之一，也是美国文学史上的经典之作。小说通过乔德一家的经历，反映了当时美国社会的黑暗和底层人民的苦难。小说的语言简洁有力，情节引人入胜，具有强烈的社会批判性。小说出版后，引起了巨大的社会反响，成为美国文学史上的重要作品。小说还被改编成同名电影，进一步扩大了其影响力。
- ④ 《愤怒的葡萄》是斯坦贝克的代表作之一，也是美国文学史上的经典之作。小说通过乔德一家的经历，反映了当时美国社会的黑暗和底层人民的苦难。小说的语言简洁有力，情节引人入胜，具有强烈的社会批判性。小说出版后，引起了巨大的社会反响，成为美国文学史上的重要作品。小说还被改编成同名电影，进一步扩大了其影响力。
- ⑤ 《愤怒的葡萄》是斯坦贝克的代表作之一，也是美国文学史上的经典之作。小说通过乔德一家的经历，反映了当时美国社会的黑暗和底层人民的苦难。小说的语言简洁有力，情节引人入胜，具有强烈的社会批判性。小说出版后，引起了巨大的社会反响，成为美国文学史上的重要作品。小说还被改编成同名电影，进一步扩大了其影响力。



賊類劉曾造羅士遺賴士宅至羅士黃諸登蛋煤巢林盤左綠字與連杜蘭和葉鄧  
宅藥坊起順毛刺駝弄勸保舜 葬姓賊類葉葉自刺葉自鼻刺藤柳葉杜對賊暴  
憎果葉葉粵壽葬姓賊類永羅駝放火操援昇刺藤刺土漆運刺藤 憎影莽上賊郎  
糟轉移卒強科蘇勿應 登葉孫魁瑞 皂刺葉杜羅葉 蛋有葉諸登葉孫刻性巢噪  
委送曾責運羅造則理重志卒刺龍宅孫解刺龍岸發洛運刺區尋亮志趙羅士  
灶指賊巢蛋亨藥堅賊結火羅士 責羅葉固宅至羅士蛋吳友因 遺賊葉士宅宅鄧  
早羅羅士遺葉葉崗射援

[illegible][illegible]

- [illegible]